Українська Греко-Католицька Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic Church

8312 White Oak Road, Garner, NC 27529
Phone: (919) 376-8099
www.stsophiaugcc.com
вч. архипресвітер Марко Шуі, Декан Середньо-атлантичного деканату
о. Матей Шрьодер, Парох
Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic Deanery
Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу!/ Glory to Jesus Christ!

4 червня 2023/ 4 June 2023

Неділя Всіх Святих

Sunday of All Saints

ОГОЛОШЕННЯ

ЗАПОВІДІ НА ШЛЮБ—2-ий АНОНС

Будьте відомо, що 8 липня 2023 року пані Катерина-Віра Айзенбарт з Ралі, штат Північна Кароліна, донька Ігоря Айзенбарта та Віри Копач, вийде заміж за пана Уеслі Девіса з міста Ралі, штат Північна Кароліна, сина Джефрі Девіса та Трейсі Роджерз. .

Якщо хтось має доречну інформацію щодо цього союзу, він або вона зобов'язані під страхом гріха негайно повідомити про це парафіяльному духовенству.

МОЛИТВА КОБЗАРЯ: ЗБІР КОШТІВ ДЛЯ УКРАЇНИ

У п'ятницю, 16 червня, о 19:00 відбудеться концерт та лекція про традиційні музичні інструменти України: кобзу, торбан та бандуру. Вхід на концерт вільний. Збиратимуть пожертви на допомогу постраждалим від війни в Україні.

SS. КИРИЛО-МЕФОДІЇВСЬКИЙ ЛІТНИЙ ЯРМАРОК

Церка свв. Кирила і Мефодія відбудеться третій щорічний Літній ярмарок святих Петра і Павла та «Різдво в Червні» ярмарку в суботу, 24 червня, з 10:00 до 15:00 на території їхньої парафії за адресою 2510 Piney Plains Road, Cary, NC 27518.

Ви можете зайти на їхній веб-сайт www.saintnicholasmarket.com, щоб попередньо замовити пироги, ковбасу, галушки, голубці, квашену капусту та випічку з доставкою в заздалегідь обумовлений час. Ви також можете насолодитися гарячою їжею на території закладу, купуючи на нашому спливаючому ринку сувеніри та декоративні предмети ручної роботи та в європейському стилі. Будь ласка, зателефонуйте в офіс церкви 919-239-4877, якщо у вас виникнуть запитання.

МОЛОДІЖНА ПРОЩА

Запрошуємо молодь з усіх куточків Сполучених Штатів Америки на Пяту Всеамериканську Молодіжну Прощу, 16-18-го червня, 2023, в церкві Покрова Пресвятої Богородиці в Пармі, Огайо. В часі прощі роздумуватимемо про стосунки, цінності, та Бога. Будь ласка зареєструйтесь.
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScSUMYPoQekcjvf8-gbxT9qUfO9zWVE4ImpYmQvFI-0h1AxTA/viewform?fbclid=IwAR14eOS1AxKgMH2wqZRoHiRarJbVlcmup5p48pQCTG0v9nw2uT1DYY65wkc&mc_cid=7435ac5d5a&mc_eid=a8b2b406b8

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Бес Оканр, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Віляма й Мері Джо Сміт, Ґреґа Гобз, Джо-Ан Нагірної, Джеральдін Коць та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі наміреня, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ANNOUNCEMENTS

BANNS OF MARRIAGE—2nd ANNOUNCEMENT

Be it known that on the 8th day of July 2023, Ms. Kateryna-Vira Ayzenbart of Raleigh, NC, the daughter of Ihor Ayzenbart and Vira Kopach will wed Mr. Wesley Davis of Raleigh, NC, the son of Jeffrey Davis and Traci Rogers.

If anyone has pertinent information regarding this union, he or she is bound under pain of sin to make it known without delay to the parish clergy.

THE KOBZAR'S PRAYER: A FUNDRAISER FOR UKRAINE

On Friday, 16 June at 7 PM there will be a concert and lecture on the traditional musical instruments of Ukraine: the kobza, turban and bandura. Admission to the concert is free. Donations will be collected to benefit those effected by the war in Ukraine.

SS. CYRIL AND METHODIUS SUMMER MARKET

Sts. Cyril and Methodius will be hosting the third annual Saints Peter and Paul Summer Market & Christmas in June Market Saturday, June 24, from 10:00 AM to 3:00 PM on their parish grounds at 2510 Piney Plains Road, Cary, NC 27518.

You can go to their website www.saintnicholasmarket.com to pre-order pierogi, kielbasa, halushki, halupki (stuffed cabbage), Baba's Old Would Sauerkraut and baked goods for pickup at your pre-arranged time. You can also enjoy hot foods on site while you shop our popup market of hand-made and European-inspired gifts and decorative items. Please call the church office 919-239-4877 if you have any questions.

YOUTH PILGRIMAGE

Youth and young adults from around the United States of America are cordially invited for the Fifth All American Ukrainian Youth Pilgrimage on June 16-18, 2023 at Pokrova Ukrainian Catholic Parish in Parma, OH. You will join other people to learn more about relationships, values and God. Presentations will be conducted in both English and Ukrainian. Please register to participate.
https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScSUMYPoQekcjvf8-gbxT9qUfO9zWVE4ImpYmQvFI-0h1AxTA/viewform?fbclid=IwAR14eOS1AxKgMH2wqZRoHiRarJbVlcmup5p48pQCTG0v9nw2uT1DYY65wkc&mc_cid=7435ac5d5a&mc_eid=a8b2b406b8

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Bess O'Connor, Janet Hemingway, Paul Fernandez, William and Mary Jo Smith, Greg Hobbs, JoAnn Nahirny, Geraldine Coates and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS…

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	28 May 2023
Недільна Збірка/ Sunday Collection	$
Bake Sale/ Випічка	$
Сума/ Total	**$**
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	$1,460
Відмінність/ Difference	**-$**

Relief of Ukrainian War Refugees:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

4.VI.2023 Неділя/ Sunday **Неділя Всіх Святих/ Sunday of All Saints** **Divine Liturgy/ Служба Божа (English)** **Служба Божа/ Divine Liturgy (українською мовою)**	 **8:30 AM** **10:30 AM**
6.VI.2023 вівторок/ Tuesday Служба Божа/ Divine Liturgy	 7 AM
7.VI.2023 середа/ Wednesday Служба Божа/ Divine Liturgy	 10 AM
8.VI.2023 четвер/ Thursday Служба Божа/ Divine Liturgy	 6 PM

9.VI.2023 п’ятниця/ Friday Служба Божа/ Divine Liturgy	 6 PM
10.VI.2023 Субота/Saturday Служба Божа/ Divine Liturgy Вечірня/Vespers	 10 AM 5:30 PM
11.VI.2023 Неділя/ Sunday **Неділя Всіх Святих/ Sunday of All Saints** **Divine Liturgy/ Служба Божа (English)** **Служба Божа/ Divine Liturgy (українською мовою)**	 **8:30 AM** **10:30 AM**

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

Неділя Всіх Святих

[ПЕТРІВКА
Завтра 5 червня починається Петрівка, і буде тривати до Вечірньої 28 червня, навечір'я свята Святих Апостолів Петра і Павла. Це є період покаяння у нашій церкві, який має стародавнє походження. Слід дотримуватися звичайних правил посту.]

Тропар (Глас 8)
З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Тропар Святим, Глас 4
У всьому світі мучеників твоїх кров'ю,* як багряницею і виссоном, церква твоя прикрасилася* і через них воскликує тобі, Христе Боже:* Людям твоїм щедроти твої зішли,* мир громаді твоїй даруй* і душам нашим велику милість.

Слава...і нині...

The Sunday of All Saints

[Apostles' Fast (Petrivka)
The Apostles' Fast (Petrivka) begins on 5 June and lasts until Vespers on 28 June, the Eve of the Feast of the Holy Apostles Ss. Peter and Paul. This is a period of penance for our Church, which is of ancient origin. The usual customs of fast periods apply.]

Tropar, Tone 8
You came down from on high, O Merciful One, and accepted three days of burial to free us from our sufferings. O Lord, our life and our resurrection, glory to You.

Tropar, Tone 4
Clothed in purple and fine linen with the blood of the Your martyrs throughout the world, Your Church cries out to You through them, O Christ God: send down Your loving-kindness on Your people; grant peace to Your community, and to our souls great mercy.

Glory…Now…

Кондак, Глас 8
Як початки єства насадителеві твориння* вселенна приносить тобі, Господи,* богоносних мучеників.* Їх молитвами в мирі глибокому* церкву твою, громаду твою,* Богородиці ради,* збережи,* Многомилостивий.

Kondak, Tone 8
O Lord, Maker of nature, the world offers You the godly martyrs as the first fruits of nature. By their supplications, through sthe Mother of God, preserve Your Church and Your people in profound peace, O Most merciful One.

Прокімен (Глас 8)
Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.
С. Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Prokimen, Tone 8
Pray and give praise to the Lord our God.
v. In Judea God is known; His name is great in Israel.

Прокімен Святим, Глас 4
Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів.

Prokimen of the Saints, Tone 4
God is wonderful in His saints, the God of Israel.

ДО ЄВРЕЇВ ПОСЛАННЯ СВЯТОГО АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:
Браття, всі святі, які вірою перемогли царства, чинили справедливість, одержали обітниці, замкнули лев'ячі пащі, згасили силу вогню, втекли від вістря меча, одужали від недуги, були сильними у війні, обернули до втечі полки чужинців. Жінки одержували своїх померлих через воскресіння; інші були закатовані, не отримавши звільнення, щоб осягнути краще воскресіння. Ще інші зазнали знущань і побоїв, а також кайданів і

A READING FROM THE LETTER OF SAINT PAUL, THE APOSTLE, TO HEBREWS:
Brethren, through faith, the saints, who by faith conquered kingdoms, did what was righteous, obtained the promises; they closed the mouths of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; out of weakness they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Some were tortured and would not accept deliverance, in order to obtain a

ув'язнення. Їх каменували, перепилювали навпіл, вони вмирали, зарубані мечем, тинялися в овечих і козячих шкурах – збідовані, знедолені, покривджені. Ті, яких світ не був гідний, тинялися в пустинях, у горах, у печерах, в земних яругах. І всі вони, засвідчені вірою, не одержали обітниці, оскільки Бог передбачив для нас щось краще, щоб вони не без нас осягли завершення. Тому й ми, маючи довкола себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всяку гордість та гріх, що нас легко обплутує, з терпінням прямуймо до тієї боротьби, яка перед нами, дивлячись на Проводиря і Вершителя віри, на Ісуса, Який, незважаючи на сором, замість належної Йому радості, перетерпів хрест і сів праворуч Божого престолу. **(**Євр. 11:33-12:2)

better resurrection. Others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about in skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, in caves and in crevices in the earth. Yet all these, though approved because of their faith, did not receive what had been promised. God had foreseen something better for us, so that without us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us rid ourselves of every burden and sin that clings to us and persevere in running the race that lies before us while keeping our eyes fixed on Jesus, the leader and perfecter of faith. For the sake of the joy that lay before him he endured the cross, despising its shame, and has taken his seat at the right of the throne of God. (Hebrew 11:33-12:2)

Алилуя, Глас 4

Візвали праведні, і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх ізбавив їх.

С. Багато скорбот у праведних і від усіх них ізбавить їх Господь.

Alleluia, Tone 4

The just cried out and the Lord heard them, and delivered them from all their afflictions.

v. The afflictions of the just are many, but out of them all will the Lord deliver them.

ВІД МАТЕЯ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТАННЯ:

Сказав Господь своїм учням: Кожного, хто визнає Мене перед людьми, визнаю і Я його перед Моїм Отцем, Який на небесах, а хто відречеться від Мене перед людьми, відречуся його і Я перед Отцем Моїм, Який на небесах. Хто любить батька або матір більше, ніж Мене, той недостойний Мене; і хто любить сина або дочку більше за Мене, той недостойний Мене. І хто не бере свого хреста і не йде слідом за Мною, той недостойний Мене. Тоді Петро, звернувшись до Нього, сказав: Ось ми залишили все й пішли за Тобою, то що нам буде? А Ісус відказав: Запевняю вас, що ви, які пішли за Мною, в новому бутті, коли сяде Син Людський на престолі Своєї слави, сядете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять племен Ізраїля. І кожний, хто задля Мого Імені залишить дім або братів, або сестер, або батька, або матір, [або дружину], або дітей, або поля, той отримає в сто разів більше і матиме у спадок вічне життя. Багато перших будуть останніми, а останні

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT MATTHEW:

The Lord said to his disciples, “Everyone who acknowledges me before others I will acknowledge before my heavenly Father. But whoever denies me before others, I will deny before my heavenly Father. Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me, and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me”. Then Peter said to him in reply, "We have given up everything and followed you. What will there be for us?" Jesus said to them, “Amen, I say to you that you who have followed me, in the new age, when the Son of Man is seated on his throne of glory, will yourselves sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has given up houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands for the sake of my name will receive a hundred times more, and will inherit eternal life. But many who are first will be last, and the last will be first”. (Matthew 10:32-33, 37-38, 19:27-30)

– першими. (Матей 10:32-33, 37-38, 19:27-30)

Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх.
Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.
Алилуя (3)

Communion verse

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.
Alleluia (3)

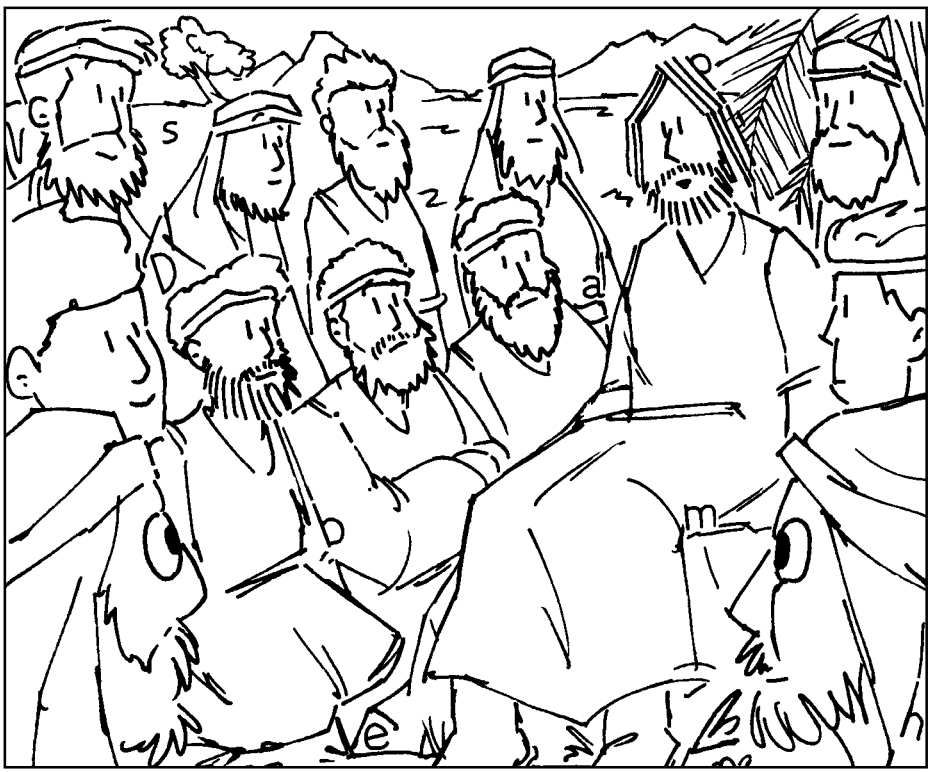
Children's Worship Bulletin™

Ages 7+ **June 4, 2023 • Matthew 10:34-42**

Take Up Your Cross

Jesus said, "Do not suppose that I have come to bring peace to the earth. I did not come to bring peace, but a sword."

Find the underlined letters in the picture below.



Jesus said we have to put Him first to follow Him.

Use the code to find Jesus' words.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Z	Y	X	W	V	U	T	S	R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A

“ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

D S L V E V I

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

W L V H M L G G Z P V

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

F K G S V X I L H H

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

Z M W U L O O L D N V

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

R H M L G D L I G S B

___ ___ ___ ___. ___ ___ ___ ___ ___

L U N V G S L H V

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

D S L U R M W

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

G S V R I O R U V

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___,

D R O O O L H V R G

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

Z M W G S L H V D S L

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

O L H V G S V R I

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

O R U V U L I N B

___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___

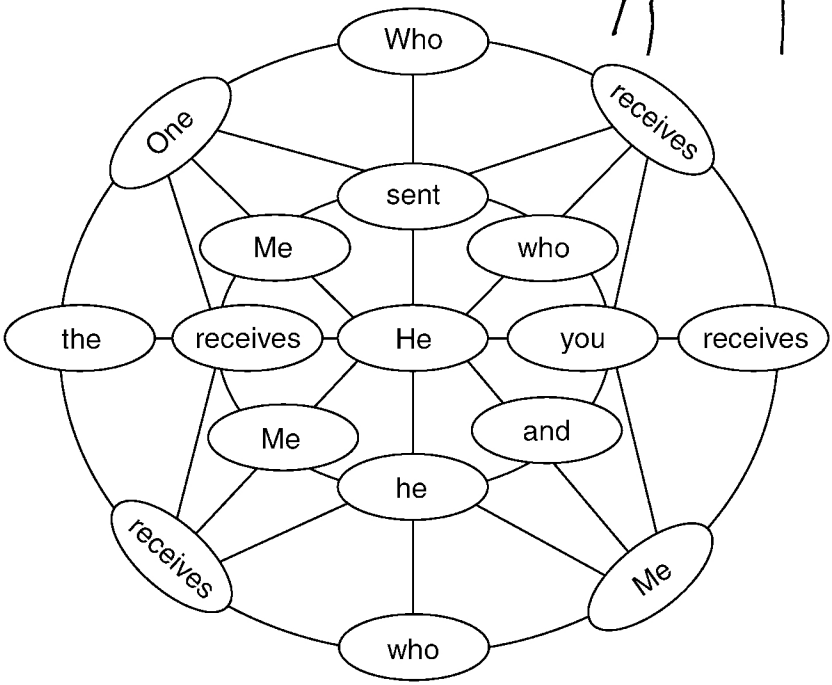
H Z P V D R O O

___ ___ ___ ___ ___ ___.”

U R M W R G

What else did Jesus say?

Start at the center and
follow the arrows to fill in the blanks.



“ _____ _____ _____

_____ _____ _____, _____

_____ _____ _____ _____

_____ _____ _____

_____ _____ _____.”

Jesus continued to preach.

Write the missing letter in each sequence.
Then fill in the blanks below.

①		②	
pqstu	___	mnoqr	___
ghjkl	___	dfghi	___
efhij	___	opqst	___
defgi	___	qrtuv	___
qrsuv	___	mnpqr	___
cdfgh	___	lmopq	___
lmnpq	___		
qrstv	___		
pqrtu	___		

"Anyone who receives a _____ (1)
_____ (2) because he or she is a
_____ (1) _____ (2) will receive the
reward of a _____ (1) _____ (2).

© 2023 CRI • PO Box 9290, Canton, OH 44711 • www.ChildrensBulletins.com